

A Pilot who takes a steamer or sailing-vessel from Travemünde to Lübeck, must be subsisted gratuitously during the voyage, and must receive 12 schillings for his journey back to Travemünde.

In cases of average loss, the pilotage duties must also be paid according to the Tariff; the Pilots are, however, for special services in such cases, entitled to claim a special allowance, which allowance shall be given to those Pilots by whom the service has been rendered. In cases in which disputes arise about such special allowance, and in which the Pilot-Commander is not able to decide the matter, the parties in question are referred for an amicable settlement to the Commissioners of the Senate for matters of Pilotage, and in default of such amicable settlement, for a judicial decision to the proper court of justice.

Sec. 5.

Exempted from paying *Last* (tonnage) duties are:

1. Ships and boats belonging to the State of Lübeck or to foreign Governments, in so far as such ships and boats sail under the State flag, and are used for State purposes.

Mail ships carrying the State flag are, however, when conveying passengers or goods, subject to the payment of the *Last* duties, in so far as they are not exempted from the same.

2. Steamers which, in consequence of permission given them by the Senate on special application, carry on a communication between Lübeck and foreign ports, which voyages at their commencement have to be notified, and which continue in regular intervals as long as the navigation is open, except in cases of *force majeure*.

3. The Trave steamers used for towing and those used for conveyance of passengers belonging to this State.

4. Ships and vessels entering the Port of Travemünde merely on account of contrary winds, by order, on account of average, for completing their stock of provisions or coals, or in consequence of any other cause of distress,—presuming that one of these causes is clearly apparent or can be proved.

Ships and vessels entering the Port of Travemünde on account of damage at sea, are also exempted from *Last* charges, when, in order to make the requisite repairs, they are obliged to proceed up to Lübeck.

In all of these cases, however, the ships are not allowed to carry on trade, or as a rule during their stay at Travemünde or at Lübeck to discharge or take in cargo; nevertheless the discharging and reloading of the cargo shall be permitted; when it is requisite for the repairing of the ship, as well as the taking in provisions and coals for the completion of the ship's stores. Notice must be given of such exceptional cases in Travemünde to the Pilot-Commander, in Lübeck to the Customs and Excise department, and obedience must be rendered to the orders given by the same. The expenses of any surveillance which may be ordered shall be borne by the ship which renders the same requisite.

5. Vessels intended for pleasure excursions belonging to foreign societies (yacht clubs), or to single persons, in so far as these vessels are used mainly for such object, and in so far as Lübeck vessels for pleasure excursions enjoy the same exemptions in the respective foreign ports.

6. Open flat-bottomed vessels entering with a cargo of sand, earth, or hay, if the same departed empty, and on departure paid the *Last* duties.

7. Fishing boats, *Waad* vessels, and other small open boats, entering or departing empty, or

laden with fish, garden produce, or hay, and those used for pleasure excursions.

8. Vessels entering or departing laden like barges. The *Last* duties to be paid by vessels laden like barges on entering, is returned to them on leaving in cases when they enter laden, or when they departed unladen, if they, in the meantime, have not made any additional voyage in the district; and in the same manner, barges departing laden and returning empty, are, on entering, also exempted from paying the *Last* duties.

Sec. 6.

Exempted from paying the Harbour duties, are:

1. Ships and vessels belonging to the State of Lübeck or to foreign governments, in so far as such ships and vessels sail under the State flag, and are used for State purposes.

Mail ships carrying the State flag are, however, when conveying passengers or goods, subject to the payment of Harbour duties, in so far as they are not exempted from the same.

2. Ships and vessels entering the Port of Travemünde merely on account of contrary winds, by order, on account of average, for completing their stock of provisions or coals, or in consequence of any other cause of distress, subject to the rules laid down in Sec. 5, sub. 4, touching the regulations as to the payment of the *Last* charges.

5. Vessels intended for pleasure excursions belonging to foreign societies (yacht clubs), or to single persons, if these vessels are used mainly for such object, and in so far as Lübeck vessels for pleasure excursions enjoy the same exemptions in the respective foreign ports.

Sec. 7.

Exempted from payment of the pilotage duties for the Sea-Pilotage Service are, in so far as the assistance of pilots is not made use of:

1. Ships and boats of a burden not exceeding five lasts.

2. Ships and boats belonging to the State of Lübeck or to foreign governments, in so far as such ships and boats sail under the State flag and are used for State purposes.

3. Steamers which, in consequence of permission given them by the Senate on special application, carry on a communication between Lübeck and foreign ports, which voyages at their commencement have to be notified, and which continue in regular intervals as long as navigation is open, except in cases of *force majeure*.

4. The Trave steamers used for towing and those used for the conveyance of passengers belonging to this State.

5. Vessels intended for pleasure excursions, belonging to foreign societies (yacht clubs), or to single persons, in so far as these vessels are used mainly for such purpose, and in so far as Lübeck vessels for pleasure excursions enjoy the same exemptions in the respective foreign port.

6. *Waad* vessels, fishing-boats, and vessels laden with garden produce or fish, or those which are used for pleasure excursions.

Sec. 8.

The regulations of this Ordinance shall come into force on the 1st of April next. On and after the same day, the Ordinance of January 30th, 1850, touching the shipping dues for the sea navigation and the passage of the Lower Trave, and the appendices of November 5th, 1855, and June 8th, 1859, as also the Notification of No-